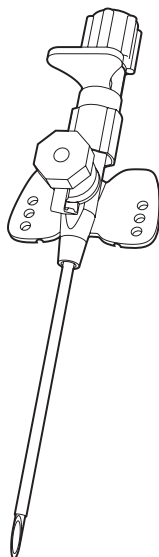


# Vasofix® Safety

---



---

**B | BRAUN**

B. Braun Melsungen AG  
34209 Melsungen  
Germany  
[www.bbraun.com](http://www.bbraun.com)

[LLDorder 2764 - G 150716](#)

<b>GB</b>	I. V. catheter designed to minimize inadvertent needlesticks, made of FEP or PUR, radiopaque. For single use only, with injection port.	<b>6</b>
<b>DE</b>	Venenverweilkanüle, konzipiert zur größtmöglichen Reduzierung unbeabsichtigter Kanülenstiche, aus FEP oder PUR, röntgenfähig. Mit Injektionsventil.	<b>8</b>
<b>BG</b>	Интравенозен катетър Vasofix® Safety, предназначен за минимизиране на убождания поради невнимание, направен от FEP или PUR, рентгенопозитивен. Само за еднократна употреба, с порт за инжектиране.	<b>10</b>
<b>CN</b>	安全型带药壶静脉留置针。设计的安全型静脉留置针可减少意外针刺伤，由FEP或PUR制成，具有射线不透性的，仅供一次性使用，带药壶。	<b>12</b>
<b>CZ</b>	Bezpečnostní jehla Vasofix® – I. V. katétr, určený k minimalizaci nechtěných vpichů jehlou. Je vyroben z FEP nebo PUR, radiopákní. Pouze pro jednorázové použití, s injekčním portem.	<b>14</b>
<b>DK</b>	IV-kateter, som er designet til at minimere utilsigtede nålestik, er fremstillet af FEP (fluoreret ethylenpropylen) eller PUR (polyurethan) og er røntgenfast. Kun til engangsbrug, med injektionsport.	<b>16</b>
<b>EE</b>	Vasofix® Safety veenisene kateeter on loodud tahtmatute FEP-st või PUR-ist valmistatud röntgenkontrastsete nõelte torgete miinimumini viimiseks. Ainult ühekordseks süstimispordiga kasutamiseks.	<b>18</b>
<b>ES</b>	Catéter intravenoso diseñado para reducir al mínimo los pinchazos de aguja involuntarios, de FEP o PUR, radio-opaco, con válvula de inyección.	<b>20</b>
<b>FI</b>	Laskimokatetri, joka ehkäisee tahattomia neulanpistoja, valmistusmateriaali FEP tai PUR, röntgensäteitä läpäisemätön. Kertakäyttöinen, varustettu injektioportilla.	<b>22</b>
<b>FR</b>	Cathéter intraveineux conçu pour réduire au minimum le risque de piqûre accidentelle; en FEP ou PUR, radio-opaque. Avec site d'injection.	<b>24</b>
<b>GR</b>	Μόνιμος ενδοφλέβιος καθετήρας, σχεδιασμένος για την ελαχιστοποίηση των αθέλητων τρυπημάτων της βελόνας, από FEP ή PUR, ακτινοακίερός. Μίας μόνο χρήσης, με βαλβίδα έγχυσης.	<b>26</b>

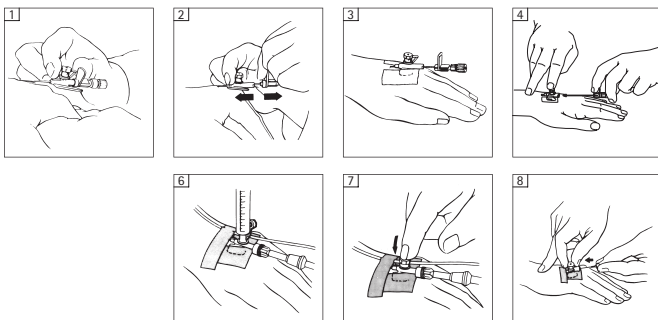
- 
- HR** Intravenski kateter oblikovan da bi se minimalizirali nenamjerni ubodi iglom, izrađen je od FEP-a ili PUR-a i neproziran za rendgenske zrake. Samo za jednokratnu uporabu, s priključkom za injekciju. **28**
- 
- HU** A véletlen tűszúrás kockázatának csökkentésére szolgáló, FEP vagy PUR alapanyagú, röntgensugár-fogó intravénás katéter. Csak egyszer használatos; injekciós bemenettel felszerelve. **30**
- 
- IT** Catetere intravenoso progettato per ridurre al minimo il rischio di punture accidentali da ago, realizzato in FEP o PUR, radiopaco. Con valvola di iniezione. **32**
- 
- KR** 방사선 비투과성 FEP 또는 PUR로 구성되고, 우발적인 주사바늘 찔림을 최소화하기 위해 설계된 Vasofix® Safetyl. V. 카테터 주사 포트가 있는 경우 일회만 사용 **34**
- 
- KZ** **Вазофикс Сэйфти.** Инъекциялық портымен қауіпсіз к/і катетер. ФЭП-тен және ПУР-дан жасалған, иненің абайсызда қадалып қалу қаупін төмендету үшін жасалған, рентгеноконтрастылы. Бір рет қолдану үшін. Стерилді. Құрамында латекс жоқ. **36**
- 
- LT** „Vasofix® Safety“ intraveninis iš FEP arba PUR pagamintas kateteris, skirtas sumažinti neapdairių adatos dūrių pavojų leidžiant kontrastines medžiagas. Tik vienkartiniam naudojimui, su injekcijų jungtimi. **38**
- 
- LV** I. V. katetrs, kas izveidots, lai samazinātu netīšu adatas savainojumu radišanas iespējamību; izgatavots no FEP vai PUR, rentgenstaru necaurīdīgs. Tikai vienreizējai lietošanai; ar injekcijas atveri. **40**
- 
- NL** I. V. kateter voor het vermijden van onverwachte naaldsteken, gemaakt van FEP of PUR, radiopaak. Voor eenmalig gebruik. Met injectiepoort. **42**
- 
- NO** I. Venekateter laget for forebygging av feilaktige nålestikk, laget av FEP eller PUR, røntgengett. Kun for engangsbruk, med injeksjonsinngang. **44**
- 
- PL** Cewnik dożylny przeznaczony do zmniejszenia liczby niezamierzonych ukłuć igłą, wykonany z FEP lub PUR, radioceniujący. Wyłącznie do jednorazowego użytku wraz z portem iniekcijnym. **46**
-

<b>PT</b>	Cateter E.V. com sistema de segurança passivo para minimizar o risco de picadas acidentais; em teflon ou poliuretano radiopaco com válvula de injeção.	<b>48</b>
<b>RO</b>	Cateter periferic intravenos, pentru reducerea punctiilor neintenționate, fabricat din FEP, radio-opac. De unică utilizare, cu portinject.	<b>50</b>
<b>RS</b>	Intravenski kateter konstruisan tako da sodi na minimum slučajne ubode iglom, izrađen od FEP-a ili PUR-a, radioneprovidan. Samo za jendokratnu upotrebu, sa injekcionim portom.	<b>52</b>
<b>RU</b>	<b>Вазофикс Сэйфти.</b> Безопасный в/в катетер с инъекционным портом, разработанный для снижения риска случайного укола иглой, изготовлен из ФЭП или ПУР, рентгеноконтрастный. Только для однократного применения. Стерильно. Не содержит латекс.	<b>54</b>
<b>SE</b>	IV-kateter avsedd att minimera oavsiktliga nålstick, tillverkad av FEP eller PUR, röntgentät. Endast för engångsbruk, med injektionsport.	<b>56</b>
<b>SI</b>	Kateter Vasofix® Safety – I. V., izdelan za zmanjšanje nenamernih vbodov z iglo, iz FEP ali PUR, radioneprepusten. Samo za enkratno uporabo, z injekcijskim vhomom.	<b>58</b>
<b>SK</b>	Katéter Vasofix® Safety – Intravenózný katéter určený na redukcio náhodných pichnutí ihlou vyrobený z materiálov FEP alebo PUR. Neprepúšťa žiarenie. Len na jedno použitie, s injekčným portom.	<b>60</b>
<b>TR</b>	İstenmeyen iğne batma yaralanmalarını en aza indirmek üzere tasarlanmış FEP veya PUR'dan imal edilmiş, radyopak, enjeksiyon portlu, tek kullanımlık I.V. kanül.	<b>62</b>
<b>UA</b>	Катетер внутрішньовений, розроблений для мінімізації ризику випадкового уколу голкою; виготовлений з ФЕП або ПУР; рентгеноконтрастний. Лише для одноразового застосування, з ін'єкційним портом.	<b>64</b>
<b>UZ</b>	Venaga qo'yiladigan kateter, tasodifiy nina sanchilishlar xavfini kamaytirishga mo'ljallangan, FEP yoki poliuretandan tayyorlangan, rentgenokonstrast. Inyeksiya portiga ega, faqat bir martalik qo'llanilish uchun.	<b>66</b>

**GB** Directions  
**DE** Anwendungshinweise  
**BG** Указания за употреба  
**CN** 说明  
**CZ** Pokyny pro použití  
**DK** Betjeningsvejledning  
**EE** Juhised  
**ES** Aplicaciones  
**FI** Käyttöohjeita  
**FR** Mode d'emploi  
**GR** Υποδείξεις εφαρμογής

**HR** Upute  
**HU** Használati útmutatás  
**IT** Modalità d'uso  
**KR** 방향  
**KZ** Ережелер  
**LT** Nurodymai  
**LV** Norādījumi  
**NL** Gebruiksaanwijzingen  
**NO** Bruk  
**PL** Instrukcja użytkowania  
**PT** Aplicaçāo

**RO** Indicații  
**RS** Uputstvo  
**RU** Указания  
**SE** Användningsanvisningar  
**SI** Navodila za uporabo  
**SK** Aplikačné pokyny  
**TR** Kullanım kılavuzu  
**UA** Вказівки  
**UZ** Yöriqlar



## **CZ** Návod k použití

### **Použité materiály**

PP, PE, ABS, silikonová pryž, chrom-niklová ocel.

Katétr: FEP nebo polyuretan.  
Viz štítek na obalu.

### **Indikace**

Vytvoření bezpečného periferního venózního přístupu pomocí samoaktivačního zařízení bez jehly. Krevní transfuze nebo infuze I.V. roztoků, které jsou vhodné pro podávání přes periferní žíly. Přerušované intravenózní podávání léčiv. Profylaktické vytvoření bezpečného venózního přístupu u pacientů, kteří mohou vyžadovat urgentní intravenózní podání léčiv, zvláště pro diagnostické nebo léčebné účely.

### **Kontraindikace**

Bezpečnostní jehla Venofix® se

nesmí používat u pacientů se známou přecitlivělostí na některýkoli použitý materiál.

### **Rizika**

Tento intravenózní katétr je určen ke snížení rizika náhodných vpichů jehlou. Prevenci vpichů jehlou je však nutno stále věnovat pozornost. Je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní opatření v souladu se standardy Střediska pro kontrolu a prevenci onemocnění (Centers for Disease Control and Prevention) / Úřadu pro bezpečnost a zdraví při práci (Occupational Safety and Health Administration - CDC/OSHA) pro krevní patogeny při zavedení nebo udržování intravenózního katétru v rámci prevence rizika expozice kontaminované krvi. V závislosti na tom, jak dlouho je kanyla ponechána na místě, na množství podaných infuzí

nebo injekcí a na individuálních predispozicích, se může v místě přístupu do žíly vyskytnout tromboflebitida.

### **Délka používání**

Měňte v souladu s pokyny CDC anebo nemocničními protokoly, příp. protokoly zdravotnického zařízení. Místo vpichu je nutné pravidelně kontrolovat. Bezpečnostní jehlu Vasofix® je nutné vyjmout v případě místních nebo systémových příznaků infekce.

### **Varování**

Opětovné použití zařízení určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti zařízení, což může způsobit zranění, nemoc, případně smrt pacienta.

Po vyjmutí znovu nezaváděj-



Pouze na jedno použití



Viz návod k použití

LOT

Číslo zásilky

te kovovou jehlu do katétru, neboť by mohlo dojít k jeho odříznutí a následné katérové embolii. Používejte pouze v případě, že je balení nepoškozeno.

#### Použití

- 1 Po dezinfekci místa vpichu a odstranění ochranné krytky proveďte punkci vhodné žíly. Je-li venepunkce úspěšná, uvnitř průhledné části rukojeti bude ihned viditelná krev.
- 2 Zasuňte katétr dále do žíly a zároveň pomalu vytahujte kovovou jehlu.
- 3 Pomocí náplasti přichyťte katétr ke kůži. Je-li kovová jehla pevně na místě, minimalizuje se tak rozlití krve.
- 4 Před vyjmutím kovové jehly stlačte žílu v místě hrotu katétru pomocí prostředníčku. Zabráníte tak rozlití krve. Zároveň s tím stabilizujte

tělo katétru pomocí ukazováčkem. Zabráníte tak uvolnění katétru v průběhu vyjmutí jehly. Vytažením jehly rovně dozadu odstraňte jehlu. Kovová bezpečnostní svorka se automaticky připojí k hrotu jehly v chvíli, kdy hrot jehly opustí tělo katétru. Jehlu ihned vyhoďte do nádoby na ostrý odpad.

- 5 Připojte katétr k infuzní lince a překryjte místo vpichu sterilním krytím.
- 6 Léciva je možné podávat bez kanyly přes integrovaný injekční port. To proveďte tak, že jemným otáčivým pohybem připojíte konus stříkačky. Port se otevírá a uzavírá automaticky.
- 7 Zavřete ochrannou krytku infekčního portu.
- 8 Pro dlouhodobé přerušení intravenózního podávání látek aplikujte sterilní bodec (stilet). Pro prevenci rizika

úniku krve stiskněte žílu těsně za hrotem katétru.

STERILE

Sterilní



Datum expirace



Datum výroby



Výrobce

**AU** For sterilization type see primary packaging

**CA** Distributed by:  
**B. Braun Medical Inc.**, Bethlehem, PA USA 18018-3524

**CN** 产品标准: 见标签  
注册号: 见标签  
灭菌有效期 5 年, 规格型号 见标签  
生产地址: Bayan Lepas free Industrial Zone,  
MAL-10810 Penang Malaysia  
售后服务单位: 贝朗医疗 (上海) 国际贸易有限公司  
上海市浦东新区南汇路360号新上海国际大厦14A, 邮编: 200120  
电话: 021-68862066  
传真: 021-50543353

**CO** Importado por B. Braun Medical SA. · Calle 44 N° 8-08 Bogotá.

**ID** Imported by: PT. B. Braun Medical Indonesia · Jakarta-Indonesia

**KR** B. Braun Korea Co., Ltd. · 13th Floor, POSCO Center · Bldg. No. 892, Daechi 4-Dong, Kangnam-Ku · Seoul 135-777, KOREA

**RS** Nosilac upisa med. sredstva u Registar med. sredstava i distributor: B. Braun Adria RSRB d.o.o., Đorđa Stanojevića 14, 11000 Beograd, Srbija

**RU / KZ** Производитель: / Өндіруші:  
B. Braun Melsungen AG,  
Carl-Braun-Strasse 1, 34212 Melsungen, Germany.  
Б.Браун Мельзунген АГ, Карл-Браун-Штрассе 1, 34212 Мельзунген, Германия.  
Произведено: / Өндірілген:  
B. Braun Medical Industries Sdn. Bhd., Bayan Lepas Free Industrial Zone, 11900 Penang, Malaysia.  
Б.Браун Медикал Индастриз Сдн.Бхд., Байан Лепас, Фри Индастриэл Зоун, 11900 Пенанг, Малайзия.  
РУ в РФ: № ФСЗ 2010/06279, дата пер. 10.03.2010.

Представительство (импортер) в РФ:  
ООО «Б.Браун Медикал»,  
191040, Санкт-Петербург, ул. Пушкинская, д. 10, тел./факс (812)320-40-04

**TR** Sterilizasyon tipi için primer ambalaja bakınız.  
İthalatçı Firma: B. Braun · Medikal Dış Tic. A.Ş.Sefaköy Tevfik Bey Mah., 20 Temmuz Cad., No: 40,A Blok, Kat: 3-4, Küçükçekmece – İstanbul

Manufacturing site:  
B. Braun Medical Ind. Sdn Bhd.,  
Bayan Lepas Free Industrial Zone, 11900 Penang, Malaysia

**CE** 0123

0715

15327388

